

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHER LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

本報創刊於一九〇七年  
陰曆晴時天今  
度四十五度最高  
度五度最低

台總裁均已證實此項  
消息，這位前任卑詩省  
長，將替代利夫摩遜，  
五萬八千元。  
三年合同為期，年薪十  
萬八千元。

## 案法權人新詩卑 過通上則原得獲

### 會員委權人消取局權人設案法新

【本報多倫多訊】卑詩省前天開會，一直開至昨日凌晨一時三十分方告完畢，備受注意之新人權法案，終於獲得原則上通過。(按：所謂原則上通過，即指通過二讀階段，惟在第三讀階段則尚有修改之可能。)

新民主黨在辯論中曾激烈反對，若千團體雖曾計劃在省議會門外舉行示威，結果卻因天氣時好時劣，間有毛毛细雨，結果參加人數未見踴躍，示威兩天後即告洩氣。

省議會進行二讀投票，結果以廿二對九獲得通過。

數名反對黨議員向省府提出指責，謂其在社會大眾未有機會討論該法案之效果之前，強行通過該法案。

該法案之內容，規定由省府內閣委任人權委員會，同時取消以前之人權部門及人權委員會。對於違反人權法例規定之人士之罰款則予以減輕。此外，新法案又將原有人權法案重寫。

據聞該法案發言人詩拉說，昨日為卑詩省最黯淡日子之一，我們過去若干年來所爭取到之權利已完全消失。

上於去年七月首次提出人權法案時，曾引起由團結聯盟領導之廣泛反對，結果省府僅以工會舉行罷工兩週之罷工，且幾乎發展至全面大罷工。

此次法案之內容要點，有很多與上次相同。惟勞工部長麥基蘭則謂，該法案係經過參照有關團體之意見以及與諮詢委員會商討後而草擬者。

詩拉則指出，在新法案下，省民將被訴無門，同時亦將無處尋求保護。詩拉謂，雖然她尚未知悉團結聯盟將採取何種行動，但距離鬥爭結束之期還很遙遠。

對於新法案之批評，主要集中於兩點，此即指被投訴之人士，將須證明該項歧視係屬故意；以及取消舊法例關於「合理原因」之規定。此項規定係旨在保護沒有特別指定屬於何種類別之人士。而為人權局將向勞工部長負責，而非如舊法例之向省議會負責。

## 香港律師黃賢犯間諜罪 已被判有期徒刑十五年

【中國新聞社北京五月四日電】本報記者今天就持港澳同胞回鄉證入境的黃賢被判處徒刑一事，走訪了北京市政法部門的負責人。據悉，一九八三年六月被北京市中級人民法院判處有期徒刑十五年，剝奪政治權利五年。此人現正在北京服刑。

現年三十三歲的黃賢，原在香港從事律師業務。一九七九年來北京，先後在北京外國語學院、北京大學任教，並兼任中國國際信託投資公司法律顧問。他利用各種機會，結識了一些國家工作人員，並勾結他們先後竊取國家的絕密、機密、秘密文件二十八件，內部文件、資料四百餘件。並將其中的一百餘件運出大陸。

這位負責人應記者的要求，出示了黃賢的罪證，被竊的文件、黃賢及同案犯的供詞以及有關的證人證言。被黃賢竊取的文件，包括我國國家領導人的內部講話，中國的能源、石油、冶金、煤炭等方面的大量秘密資料等。

黃賢竊取的中國「第三次能源座談會」的會議情況，據能源委員會的證言稱，這些正是國外千方百計圖謀獲取的重要經濟情報。有的涉及今後十年的計劃設計，戰略目標，工作部署等。

北京市中級法院於一九八三年依法審理此案，判處黃賢十五年徒刑，黃賢提出上訴，北京市高級人民法院復審，於一九八三年九月終審裁定，駁回上訴，維持原判。

## 皇家騎警公佈 槍械登記統計

【渥太華電】據皇家騎警公佈，去年全加共有五萬一千四百六十六件受管制武器(大都為手槍和自動武器)被登記，使全國登記總數達七十九萬五千零六十九件。

皇家騎警在週三公佈的週年槍械報告指出，沒有任何登記證書被撤銷。

統計顯示，登記在過去幾年穩步增加。一九八二年登記的受管制武器共三萬二千一百二十三件，一九八一年為一萬四千四百七十九件。

在過去幾年穩步增加。一九八二年登記的受管制武器共三萬二千一百二十三件，一九八一年為一萬四千四百七十九件。

## 利比亞搜查英國大使館 聲言亦檢獲手槍等武器

【倫敦電】利比亞昨日稱，警方在黎波里空置的英國大使館內，發現一個夾萬，並發現一些手槍及催淚彈。但一名英國外交人員指出，這是一齣「把戲」。

英國廣播公司報導，利比亞在電視廣播中稱，他們找到了五枚手槍，一些軍火、催淚彈，以及防毒面具。

利比亞發現武器的指稱，是在英國結束對利比亞駐倫敦大使館的搜查之後。蘇格蘭場的天使調查，蘇格蘭場在利比亞大使館內發現了四枚手槍，以及一具屍體。他們在打開一夾萬後，檢獲七枚手槍。

英國國內新聞通訊社引述一名政府人士消息來源，利比亞人以牙還牙的做法實屬荒唐。利比亞領袖卡達菲指出，蘇格蘭場故意製造出武器事件。他否認擊斃一名女警及擊傷的十一名反卡達菲示威者的子彈是從他的使館射出。

槍擊事件發生後，英國斷絕了與利比亞的外交關係。而雙方的使館人員亦已撤返本國。目前英國在利比亞的事務由英駐利比亞大使館處理，利比亞的事務則由沙地阿拉伯駐倫敦使館代辦。

## 加國東西部紙業均談判 東部紙廠本年獲利倍增

【滿地可電】卑詩勞工界所發生之事件，已向三千五百名林木工人之勞工談判投下陰影。

卑詩省政府與合約加強於一萬二千五百名紙漿及造紙工人，該等工人最近已被迫停工。

卑詩省政府與合約加強於一萬二千五百名紙漿及造紙工人，該等工人最近已被迫停工。

他們在合約本週滿期。卑詩省政府與合約加強於一萬二千五百名紙漿及造紙工人，該等工人最近已被迫停工。

卑詩省政府與合約加強於一萬二千五百名紙漿及造紙工人，該等工人最近已被迫停工。

## 美國費城市中心大火 二萬五千人被迫疏散

【美國費城電】星期四此間一座在修建中之大廈發生大火，迅速蔓延至其他市中心之屋宇，迫使當局下令，由費城最大之購物中心及鄰近樓宇疏散。

消防局長列治孟稱，大火係於下午五時五十分左右發生，最少有兩名消防員受傷。

大火係於下午五時五十分左右發生，最少有兩名消防員受傷。

## 博覽會對雲市交通造成重大壓力 顧問促建大型停車場

【雲南華南電】據雲南工程師屈保格週四透露，當八六年世界交通博覽會開幕時，雲南需設一個可容納一萬輛汽車的停車場，以及三百五十輛特種車。屈保格指出，博覽會開幕時，雲南需設一個可容納一萬輛汽車的停車場，以及三百五十輛特種車。

屈保格指出，博覽會開幕時，雲南需設一個可容納一萬輛汽車的停車場，以及三百五十輛特種車。

# 光輝汽車中心

## AP.P. AUTO

唐人街喜士定東街三五六號 TEL: 682-8156  
356 E. Hastings St., Van.  
廿四小時急修服務 直接傳呼: 667-4352 (留電及姓名即覆)  
營業時間: 星期一至六: 上午八時至下午六時 星期日: 上午十時至下午四時

### 汽車修理中心

#### 唐人街之全科

- \* 汽車機件修理
- \* 車身翻新噴油
- \* 免費拖車服務 (溫哥華區內)
- \* 免費汽車借用
- \* 專人代辦ICBC手續

### 四週年紀念酬賓特價

價錢公道·歡迎比較·

機件修理部:

- TUNE UP 4汽缸 \$45.00
- 6汽缸 \$55.00
- V6-V8 \$65.00
- 換油 \$9.95
- 換油及油隔 \$14.95
- 換油及油隔及唧油 \$19.95
- 前剎車制 \$59.95
- 前後剎車制 \$89.95

車身修理及噴油部

- 局部修理及噴油 \$50.00起
- 全車噴油 細車 \$249.00
- 中車 \$349.00
- 大車 \$449.00

VISA MasterCard

## 海外信託銀行(加拿大)

### Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA  
Tel: 682-7373

#### ●按揭貸款●

房屋貸款:	自住	出租	商業
* 七年還款 (固定利率一年)	11 3/4%	12 1/2%	13%
* 十五年還款 (固定利率一年)	12%	13%	13 1/2%
* 十八年還款 (固定利率二年)	12 1/4%	—	—
* 十八年還款 (固定利率三年)	12 3/4%	—	—

#### 其他貸款:

- \* 以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收1 1/2%。
- \* 專業人士信用貸款，利率13 1/2%。

上述各項利率乃根據目前銀行最優惠利率年息11 1/2%計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將作相應調整。 歡迎垂詢

## 真味齋臘味製造廠

### JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話: 253-3944 254-6616

#### 招牌老

美味白油腸	特製珍肝腸	真正鴨肝腸	五香臘肉	頂靚大臘鴨	甜味肉干	辣味牛肉干
-------	-------	-------	------	-------	------	-------

本廠製造 品質優良 馳名中外 衛生第一 歡迎批發 零售無任歡迎

## 華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 689-9059 682-5725

### RCA新到身歷聲VHS錄影機

RCA VK 250六小時 一箱十合 每合\$8.99

新到錄影機價錢特平

#### 代理名廠家庭電器

- 洗衣機 乾衣機
- 吸塵器 微波爐
- 電視機 錄影機
- 音響器材 錄音帶

歡迎垂詢 地址: 337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 689-9059 682-5725



approx 72'x112' corner lot.  
12006, 100A Ave. Surrey. Priced  
low for quick sale. asking  
\$40,000



歡迎電話垂詢 一九九九年

(英語)

辦公電話：(604) 676-9222  
住宅電話：(604) 321-2005

譚銑誠 (Mr. Stephen Kwok) 聯絡

2

排版設計

植字專家

JEBSEN ARTS DESIGN CO.

# 捷成

## 藝術設計公司

廣告設計・海報・書本・社團會刊  
攝影排字：中文・簡體文・日文等

又平・又靚・又準時

地址：溫哥華福街8183號・電話：321-4335  
8183 Main St., Vancouver, B. C. V5X 3L2 (604) 321-4335

商業樓

總店  
 下牛車水 7272

即洗即用

不縮水

新法

(請君嘗試・保證滿意)

乾洗地毯

無損色

省時慳錢

住宅屋

炳榮有限公司  
 211 16th Ave. Van.  
 溫哥華電話  
 876-1133  
 (廿四小時)

專接傳真電話  
 690-7233  
 (傳呼台)

另有栢文和商業樓宇長期保養服務  
 歡迎電話垂詢・免費估價



[illegible]

二：突然叫起來

從汽窗的櫺風玻璃向外看，他發覺空中飄下了綿毛雪。

如果天氣再低十度，這飄下來的雨粉就不就變成雪花了。假如如香港吧，那就真的如天下紅雲、馬蹄亂響，一響新新聞！

「好呀！再冷下去，一場雪吧！」他突然真名其妙地狂叫起來。

但他很快地，  
那粗獷的，  
瘦削的臉兒又  
恢復了朋友之  
態，那小小的  
圓圈般的鼻又  
成了圓潤的鼻。

二出來了，馬路下的邊山麓，三兄弟所搭出的車也光也唯得靠車、獨得而前。前面的人趨來向他們招手也相和而來，他們的後面也有一大堆人，

爬上一層字之間。  
潭潭色細雨  
罩着，綠色的  
山野，樹林都  
在夜中變成  
一片白茫茫



心魔

鬼言堂

[illegible]

兄何須作代  
心兒同他作  
向小兄弟說  
與小兄弟說  
光臨正廳，晚睡後，將錦袋的銀錢都換了來，換了，對面說道：「心兒是難受，可也過些日子，又怎麼來作？他問吸一口氣，壓下心中怒火，哈哈一笑：「徐元霸真氣，應該放過小兄弟才對！他不想再重下，免得讓人看出他的心事，是故又抱拳道：「小兄弟該去看杜莊主的儀仗，等下再與我敘舊，

**禽走動**

過天曉先生：現時已經是農曆年，普通家庭內之垃圾都須特別清理，人家也會買多一兩件特別的衣服來應付新年。

獸獸先生：什麼？你沒說好嗎？

主人先生：我家裡和田野一樣，食物被破壞的乾乾淨淨。當然有鼠仔，但牠們不是一般的鼠仔，牠們有一艘船！世界上有的鼠只會吃東西，並不是凡鼠。

**麝鼠**

牠有個

牠是風，牠的全體都是空氣，牠是道線之初，故人是牠的局「款」黃金。

牠能分送營養，牠能分送香氣，牠厚，歷久不散。

牠香相比，牠不過易於而無不及，是製造高級香氣。

[illegible][illegible][illegible]

否把一些職業界用春聯聯嗎？  
陸家年先生：

春聯起源，據說起於五代後蜀後主孟昶。明太祖時開始盛行，規定宮中、臣家門都要張貼。明太祖曾賜與安徽春聯一：

朝朝親無雙士，朝朝文華第一。

一行各業的春聯，如不親會貼上一世，爲人口福；萬家飽暖，在我心頭。棉彈來日雪霜成染，衣過當年正是此花。







報名處：溫哥華華埠街五五〇號  
華安國貨公司。  
電話：(六〇四)六八一八五三一

歡迎閣下參加中國旅行社：中國旅遊。  
華安國貨公司聯合主辦

中國名山遊  
出發日期：3月30日，入中國日期：4月3日。  
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、  
南昌、九江、廬山、景德鎮、南京、廣州。  
(全程：廿四天) 費用\$2750

中國草原遊  
出發日期：7月11日，入中國日期：7月15日。  
遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、  
呼和浩特、北京、廣州。  
(全程：廿一天) 費用\$2595

天津山東遊  
出發日期：9月16日，入中國日期：9月20日。  
遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、  
無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。  
(全程：廿二天) 費用\$2650

中國風光遊  
出發日期：5月30日，入中國日期：6月3日。  
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、  
上海、杭州、桂林、廣州。  
(全程：廿二天) 費用\$2695

東北三寶遊  
出發日期：8月28日，入中國日期：9月1日。  
遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、  
鞍山、大連、天津、北京、廣州。  
(全程：廿三天) 費用\$2795

熊貓故鄉遊  
出發日期：9月30日，入中國日期：10月4日。  
遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、  
宜昌、武漢、廣州。  
(全程：廿二天) 費用\$2550

歡迎查詢！

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD., 550 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 2H9

## 德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

新張期間為酬謝僑胞愛護

由四月八日起至四月廿二日(週二)止

### 全部貨品 一律九折

(特價品除外)

陳奕能中醫師免費解答中藥問題

專營 \* 參茸補品 \* 京菓海味

溫哥華華埠街327號 電話：687-6977



## 華僑金行

本行增設鐘錶部

●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專營：

●黃白金飾  
●結婚金飾  
●名師設計

●鑽石玉器  
●賀壽金座  
●款式新穎

●紅藍寶石  
●專人主理  
●價錢特平



正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET, 華埠VANCOUVER.

電話669-3247

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

春季大減價

百分百純正菜米油 \$3.80

美國上等靚綠苗特平 \$9.99

金牌即食麵卅包庄 \$4.99

## 高麗開城之寶 長白山脈精華

\* XO人參酒 \* 野山人參酒

「開城高麗人參酒」具有一百五十多年歷史，採用上等開城高麗人參作原料，結合傳統釀酒法，精心釀製而成，名貴補酒，常飲能增強食慾，促進血液循環和新陳代謝，消除疲勞，增強健康。「開城高麗人參酒」曾在德國的萊比錫、保加利亞的波羅布吉及南斯拉夫等國際商品博覽會和酒品評會上，獲評為高級名酒，多次獲得金質獎章和獎狀。

美酒佳釀 香郁精醇

榮獲朝鮮民主主義共和國特產北美洲總代理

東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.

美洲總代理：五洋企業有限公司 THE OCEANS ENTERPRISES LTD.

加拿大溫哥華華埠中華文化中心二樓 V6A 1T1

209-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA

電話：(604) 669-5371 \* 684-7488 TELEX: 04-55688

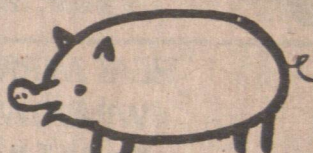


●誠徵各地批發商

## 時新食品公司

日新日新

最新貢獻 · 最新口味：  
咖哩燒鴨上市



(農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰  
之後立即送交本公司新鮮出售)

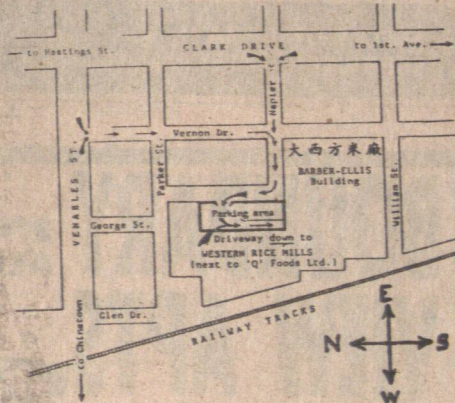
地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8



## 大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發  
美國泰國綠荳  
天津紅荳  
嘉禾花生  
青島花生  
蒸谷米  
糯米、糙米  
中國大米  
泰國香米  
嘉禾絲苗  
AA絲苗  
各國上等白米  
專營統辦



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

電話：六六九一六一六零

利昌海產公司

應有盡有

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水鮮魚  
游水新鮮海鮮

新到大批



## 司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

總代理：  
香港新華海產有限公司  
新生水凍海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司  
凍明蝦 各種魚類  
各類蝦肉 各種魚類  
新加坡錦興燕窩公司  
龍標牌：高級燕窩條  
燕窩球  
信字牌：各類魚翅餅

唐山雜貨 罐頭海味  
酒樓用料 酒樓用具  
各款味精 一應俱全  
專營：荷蘭風車生粉  
飛馬牌各類廚酒





梁頌君與鄧文華在片場

### 梁頌君 圈影身晉 通亨運星

【本報訊】梁頌君在影壇發展甚得意，最近更接獲多項榮譽，其代表作《雙星報喜》、《一屋兩妻》、《一屋兩公婆》等，均深受觀眾喜愛。梁頌君表示，他將繼續努力，為觀眾帶來更多優質作品。



藍潔瑛是個內向的女孩

【本報訊】藍潔瑛在影壇發展甚得意，最近更接獲多項榮譽，其代表作《雙星報喜》、《一屋兩妻》、《一屋兩公婆》等，均深受觀眾喜愛。藍潔瑛表示，她將繼續努力，為觀眾帶來更多優質作品。

## 無綫力捧新小生 劉德華受威脅 地位目前維持會機鏡出取爭

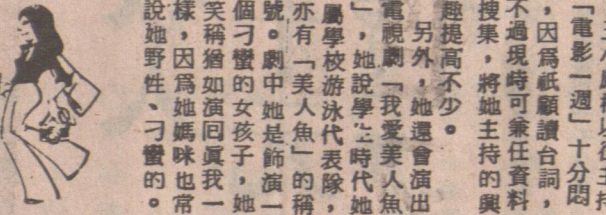
【本報訊】無綫電視力捧的新小生劉德華，最近在多部劇集中表現出色，其地位目前維持會機鏡出取爭。劉德華表示，他將繼續努力，為觀眾帶來更多優質作品。



劉德華不擔心被人「搶飯食」

## 不忍親手粉碎大好家庭 羅石青否認離婚 與蘇淑萍未分手

【本報訊】羅石青與蘇淑萍的婚姻關係，最近成為媒體關注的焦點。羅石青表示，他與蘇淑萍並未分手，且不忍親手粉碎大好家庭。羅石青表示，他將繼續努力，為觀眾帶來更多優質作品。



梁頌君在影壇發展甚得意

## 年紀雖小 思想成熟 藍潔瑛性格內向 却有高度適應力

【本報訊】藍潔瑛在影壇發展甚得意，最近更接獲多項榮譽，其代表作《雙星報喜》、《一屋兩妻》、《一屋兩公婆》等，均深受觀眾喜愛。藍潔瑛表示，她將繼續努力，為觀眾帶來更多優質作品。

## 王小鳳是刁蠻女 被稱漂亮美人魚 演我愛美人魚最合適

【本報訊】王小鳳在影壇發展甚得意，最近更接獲多項榮譽，其代表作《雙星報喜》、《一屋兩妻》、《一屋兩公婆》等，均深受觀眾喜愛。王小鳳表示，她將繼續努力，為觀眾帶來更多優質作品。

**Alcan Building Products**  
Division of Alcan Canada Products Limited  
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8  
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL外牆，防風玻璃窗，保溫玻璃窗，防風門，騎樓欄杆，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的ALCAN公司產品！

請與華語職員  
GARY WONG  
電話：526-0828

**許忠鋁窗公司**  
Hoy Industries Inc.  
1986 KINGSWAY, VANCOUVER.  
電話：872-0696

春季特價

寸半厚防風門 \$179.99 連裝費

專造窗紗 一日起費

膠質外牆  
屋頂水瀾  
露台蓋  
承做鋁窗

**基本鐵行**  
A-1 HARDWARE  
3755 Main Street, Vancouver, B.C.  
電話：876-2453

專營：  
鐵行用品  
單車零件  
汽車零件  
水喉零件  
汽車音響

專為僑胞  
解答一切修理問題  
SANYO F.M. CASSETTE.  
汽車音響，半價平賣 \$69.95

地址：維多利亞街三五五號  
舖面夾廿一街

**上海裁縫**  
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣。  
電話：324-8045

**廖盛昭窗簾公司**  
專營：窗簾、花布、各式專門製造、到貨、到貨、到貨。  
電話：874-1933

**金星大戲院**  
GOLDEN STAR THEATRE  
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3  
Tel: 872-2412

再次三部猛片同時放映

中國，美國，法國，馬尼拉，國際得獎巨片

**城南舊事**  
台灣名作家林海音原著，沈潔主演  
曹雪芹原著，趙劇戲寶。

**紅樓夢**  
徐玉蘭 王文娟 主演

**功夫猛片**  
**中華武術**  
李連杰再顯神功，南拳王邱建國落力表演。

每日 6:00 城南舊事 7:45 紅樓夢  
9:55 中華武術  
星期六、日加映 2:00 紅樓夢。  
4:00 中華武術

**Savoy Cinema**  
2321 MAIN STREET AT KINGSWAY.  
PHONE: 872-2124 (24 HOUR)

放映時間：12.00 2.00 4.00 6.00 8.00 10.00  
最後連映兩場 9PM.

警告：RESTRICTED COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
兩部性電影全部與性有關

**Centerfold Fever**

**高雅洋服**  
溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917 號  
電話：872-4922  
承接改衫，訂做西裝  
梁相業

**VENUS Theatre**  
720 Main St. 685-3344  
Continuous Showing 12-12  
\$7.50 COUPLES  
老人 \$2.50

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影，性感，香艷，新潮，刺激。

今晚去 BLAINE 就有好戲

加拿大首創情侶座乾淨的戲院

警告：WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意  
夫婦九元 老人二元五角  
每日放映時間  
12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00

**Aunt Peg**

**COVER GIRL**

**EVERY MAN'S DREAM**

**龍城新藝城戲院**  
1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 872-7171

活動大銀幕  
最佳服務  
最高享受

**女界密令**

榮獲香港有史以來  
最貴座電影寶座

新藝城(三元及第)

1. 狀元 最佳拍檔女界密令 \$29,278,000  
2. 榜眼 最佳拍檔 \$15,139,201  
3. 探花 最佳拍檔大鬧神通 \$23,381,198  
4. 狀元 狀元 \$12,187,000 5. 狀元 狀元 \$12,187,000

同場放映 鳴謝全港觀眾熱烈支持！  
新藝城出品 巨 觀衆有信心

**邵氏大戲院**  
SHAW THEATRE  
254 E. HASTINGS ST. VAN.  
DAILY: 7:30 & 9:30 WEEKENDS: 1:30, 3:30, 5:30, 7:30 & 9:30 PM.

**肉體陷阱**

**肉體陷阱**

日本一流影星演出  
地下電影最佳作品

導演 田中登

主演 宮井洋子 水島道太郎 田中環子

同場加映  
桂治洪 主演  
文飛 主演

今晚午夜場  
鐵板燒  
許冠文主演

**嘉禾大戲院**  
Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

最佳影片  
嘉禾貢獻

同場加映  
死亡塔 黃正利 主演  
星期五及六  
今晚午夜場  
鐵板燒  
許冠文主演

**雙喜**

笑聲最响！  
掌聲最响！  
神勇

吳耀漢 岑建勳 葉德嫻 于占元 岑建勳 午馬  
張國強 洪金寶



波

京展出美城鄉油畫

「菠菜養豆腐」新見解  
蘇芝

信	神
息	州

多年來傳流着  
 一種說法，說  
 菜煮豆腐，吃  
 了對身體不利  
 無害，反而有益呢？專家的新  
 論點是：蔬菜煮豆腐，正好是  
 彌補單吃蔬菜的缺點。因為，

甚至有人說，吃草在胃中結塊，不易消化，不如家庭，信以為真，避之則吉。

最近，大陸的營養專家否定了此種說法，而且提出科學根據，認為蔬菜是豆爾的營養價值好，比草吃蔬菜更好，值得提倡。

首先，蔬菜是營養豐富的蔬菜，它含有蛋白質、胡蘿蔔素、抗壞血酸、核黃素、硫和鐵質。但草中則含有較多草酸，經小腸吸收後，對腎臟內分泌造成不溶性排泄，由腎臟排出，使體內血鈣降低，多吃會引起結鈣，尤其對兒童。

結酸菜的營養與豆爾中的營養結合，總出來對人體產生與血鈣結合，兩者合煮，並對降低血液中的草酸含量，減少草酸對腸道的不利是有益的。由於豆爾中的鈣多屬草酸鈣，它本身不易被機體吸收利用，而它卻能阻止大量的草酸，這就是說，機體內定的草酸質濃度的動態平衡作用。蔬菜中草酸造成血鈣降低，正好由豆爾中的鈣質來補充。

大陸的報章文章，這個新論點，至少使愛吃草的兒童，對吃蔬菜煮豆腐，消除了多年來的戒心。

將建成旅遊勝地

「一馬壇人」是距今十多萬年前的古人石，屬於比北京猿人晚而現代人古老的類。獅子岩除了遠古遺迹外，還有千姿百態的自然溶洞、開挖一個中湖，並製成一個自然浴池。開發工程包括整理岩洞，照明設施、開挖一個中湖、塑製「一馬壇人」狩獵羣像和「一馬壇人」生活復原模景裝置展出「石峽文化」文物等。首期工程需時一年。

**實力車身修理**  
**Super Look Auto Body Ltd.**  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111

車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油，能保證質  
量及工作妥當，極  
受各界顧客愛戴。

為酬謝顧客  
不論大小 I C B C

或私人工作一律八折優待  
(贈送現金支票有經驗專人代)



# 加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY  
AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034

高媽女士 ADELINA KO 住家: 261-2832



專營  
買賣、租賃、保險、按揭、移民、法律、會計、翻譯、電腦、設計、裝修、園藝、清潔、搬家、代辦一切。

▲東區合宜上下兩層，地大，約五  
十呎，月租一百廿元，位於東區，近  
多市，有良好投資機會，月入一千二  
百元，有意者請洽，電話：261-2832。  
▲東區，月租一百廿元，位於東區，近  
多市，有良好投資機會，月入一千二  
百元，有意者請洽，電話：261-2832。



姚佛波 324-1034  
PAUL YIU  
2210 E. 6th AVE.  
乃唐及六街，33'X127' 地大，上層  
三睡房，下層兩睡房，廳及廚房，  
開價 \$105,000



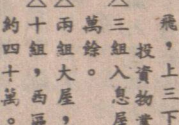
伍德健 325-5370  
DUNCAN ENG  
住家: 254-3457  
▲東區，月租一百廿元，位於東區，近  
多市，有良好投資機會，月入一千二  
百元，有意者請洽，電話：254-3457。



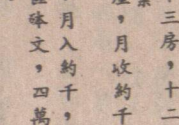
253-0806  
ANDY IP  
馬不停蹄 為你服務  
▲東區，月租一百廿元，位於東區，近  
多市，有良好投資機會，月入一千二  
百元，有意者請洽，電話：253-0806。



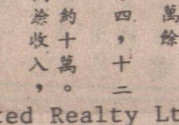
永業實業有限公司  
ROYSON REALTY LTD.  
ROY LEUNG  
住家: 879-5175 住宅: 324-4752  
傳呼: 687-1985 #0068



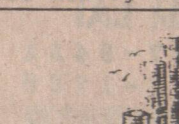
DOGWOOD RLTY 胡鶴洲  
住家: 879-1845  
876-8841 KEN WU  
住宅: 420-1851  
傳呼: 420-4962



李標 BLOCK BROS.  
公司電話: 438-1311 住宅電話: 520-1815  
BILL LEE 代理買賣房產、物業、生意、免費估價



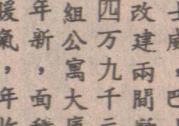
林文和 MICHAEL LIM  
736-3831 (24 HOURS)  
住宅電話: 738-5797  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER



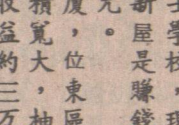
恆生實業燕梳公司  
MICHAEL LIU  
劉仁智 住宅: 325-4619  
廖國猷 住宅: 253-1729  
公司電話: 321-2912



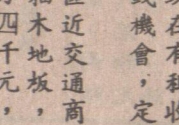
王震漢 住宅: 298-2961  
建成實業有限公司  
KINSON REALTY LTD.  
RM. NO. 11A-501 MAIN STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 2V2  
住宅: 263-1668



謝 百萬能實業公司  
Don Quan  
住家: 420-4665  
公司: 438-8161



Peh Quon, SA  
Residence: 294-0089



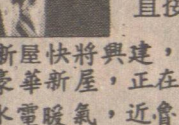
陳健錦 KINSON CHAN  
公司: 685-1821



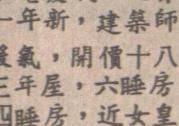
陳健錦 KINSON CHAN  
公司: 685-1821



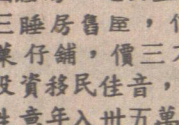
陳健錦 KINSON CHAN  
公司: 685-1821



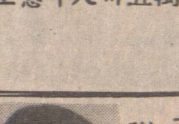
陳健錦 KINSON CHAN  
公司: 685-1821



陳健錦 KINSON CHAN  
公司: 685-1821



陳健錦 KINSON CHAN  
公司: 685-1821



陳健錦 KINSON CHAN  
公司: 685-1821



陳健錦 KINSON CHAN  
公司: 685-1821



陳健錦 KINSON CHAN  
公司: 685-1821



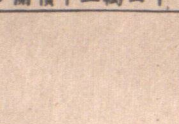
陳健錦 KINSON CHAN  
公司: 685-1821



陳健錦 KINSON CHAN  
公司: 685-1821



陳健錦 KINSON CHAN  
公司: 685-1821



陳健錦 KINSON CHAN  
公司: 685-1821



陳健錦 KINSON CHAN  
公司: 685-1821



陳健錦 KINSON CHAN  
公司: 685-1821





DAVID TAM  
327-3483  
687-1985  
PAGER 2204



ADA TSANG  
434-7701

# 達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.  
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734



KIM LEUNG  
261-9655  
687-1985  
PAGER 3855



JIM FONG  
733-4736  
687-7711  
#410 [24 HOURS]

買賣地產 \* 生意投資 \* 物業管理 \* 免費估價 \* 移民事務 \* 汽車保險 \* 物業燕梳 \* 保費特平 \* 忠誠服務

## 房屋 (新屋)

△本公司有地產多幢, 位於東西各地區, 任君選擇新屋屋  
△本公司有地產多幢, 位於東西各地區, 任君選擇新屋屋  
△本公司有地產多幢, 位於東西各地區, 任君選擇新屋屋

## 西區

△近大學高尚住宅, 地半畝, 大花園及網球場, 全部用磚建  
△近大學高尚住宅, 地半畝, 大花園及網球場, 全部用磚建

## 東區

△列治文觀景屋, 四睡房, 雙車房, 游泳池, 十七萬八千  
△列治文觀景屋, 四睡房, 雙車房, 游泳池, 十七萬八千

## 商業樓及相文

△十五年新磚樓, 十五個舖位, 年收六萬多  
△十五年新磚樓, 十五個舖位, 年收六萬多

## 生意及物業

△一年新四千呎超級市場及半畝地, 四十五萬  
△一年新四千呎超級市場及半畝地, 四十五萬

△六十座位唐餐, 老字號, 年收四十萬多, 利錢深, 位於  
△六十座位唐餐, 老字號, 年收四十萬多, 利錢深, 位於

**DOGWOOD RLTY 多活實業公司**  
公司電話: 876-8841  
DAVID TO 325-9506  
CLIFF TO 421-3430  
蘇冠毓  
△北拿拿五房五廁  
△北拿拿五房五廁

**涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A.**  
United Realty Ltd.  
公司: 736-3831 住宅: 327-7004  
△東區五房兩廁一廳相文, 四萬五千元  
△東區五房兩廁一廳相文, 四萬五千元

**UNITED REALTY LTD.**  
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.  
公司: 437-9431 住宅: 263-4721  
PAGER 687-7711 #7428  
△商業地近士嘉堡  
△商業地近士嘉堡

**FRANK LO 盧家傑**  
U.B.C. 商科學士  
MULTIPLE REALTY LTD.  
公司: 872-2604 (24小時)  
中文: 254-1161  
免費估價, 經驗豐富  
△列治文區 TOWNHOUSE 三房  
△列治文區 TOWNHOUSE 三房

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.  
住宅: 278-2994 270-1971  
公司: 683-4618  
謝大鈞 F.R.I. R.I. [B.C.]  
GARY TSE  
△新屋五間 (可用舊屋交換)  
△新屋五間 (可用舊屋交換)

**LOVEROCK REALTY**  
立業實業公司 請電謝先生  
Res. 464-1968  
Tel: 324-3888  
Robin Lai  
△2524 E. GEORGIA  
△2524 E. GEORGIA

**KAM LAI 賴錦泉**  
公司: 437-9431  
住宅: 321-1786  
免費估價, 住宅房屋, 商業樓宇  
△住宅房屋, 商業樓宇  
△住宅房屋, 商業樓宇

**華聯實業有限公司**  
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.  
公司電話: 685-2028 住宅電話: 277-5967  
HEDY CHUNG 鍾家小姐  
△全新吉舖招租  
△全新吉舖招租

**LOVEROCK REALTY**  
立業實業公司 請電謝先生  
Res. 464-1968  
Tel: 324-3888  
Robin Lai  
△2524 E. GEORGIA  
△2524 E. GEORGIA

**Louisa Tin 田利芳**  
bus. 435-1471 res. 874-0333 / 253-5625  
BLOCK BROS. PAGER: 680-7165  
代理地產物業, 免費估價  
△4625 SOPHIA  
△4625 SOPHIA

**PHILIP CHEUNG 菲立張**  
公司: 261-7275 住宅: 274-7610  
精通台山、客語、國語、廣州等方言 代理買賣地產物業免費估價  
△全新吉舖招租  
△全新吉舖招租

**FLORIO YUEN 阮光成**  
CANADA PERMANENT TRUST  
公司: 682-6611 住宅: 321-9831  
△全新吉舖招租  
△全新吉舖招租

**Louisa Tin 田利芳**  
bus. 435-1471 res. 874-0333 / 253-5625  
BLOCK BROS. PAGER: 680-7165  
代理地產物業, 免費估價  
△4625 SOPHIA  
△4625 SOPHIA





何仲生

**滿堂紅實業有限公司**

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.  
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455

信用卓著·經驗豐富

JOHNSON HO  
住家電話: 464-7602

**生意買賣**

- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業主因回國急讓，年收淨利八萬九千，請速電。
- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業主因回國急讓，年收淨利八萬九千，請速電。
- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業主因回國急讓，年收淨利八萬九千，請速電。

**新舊房屋**

- ▲高貴林新住宅區，環境優美，交通便利，售價九萬九千，請速電。
- ▲高貴林新住宅區，環境優美，交通便利，售價九萬九千，請速電。
- ▲高貴林新住宅區，環境優美，交通便利，售價九萬九千，請速電。

**特價急賣**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。

**生意買賣**

- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業主因回國急讓，年收淨利八萬九千，請速電。
- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業主因回國急讓，年收淨利八萬九千，請速電。
- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業主因回國急讓，年收淨利八萬九千，請速電。



STELLA LEE

住家電話: 525-6983

**生意買賣**

- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業主因回國急讓，年收淨利八萬九千，請速電。
- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業主因回國急讓，年收淨利八萬九千，請速電。
- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業主因回國急讓，年收淨利八萬九千，請速電。

**生意買賣**

- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業主因回國急讓，年收淨利八萬九千，請速電。
- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業主因回國急讓，年收淨利八萬九千，請速電。
- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業主因回國急讓，年收淨利八萬九千，請速電。



**Canada Permanent Trust**

5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
關聯耀 KEITH QUAN  
公司: 266-4155  
住家: 266-8988

**生意買賣**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。

**生意買賣**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。



**UNITED REALTY LTD.**

3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6  
邱敏浩 PETER WU  
BUS: 736-3811  
CONNIE WU 324-6849 RES: 261-8898  
PAGER: 687-1985 NO. 1300

**生意買賣**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。

**生意買賣**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。

**金城實業及燕梳公司**

UPTOWN REALTY LTD.  
公司: 434-3177 住家: 872-4966

**黃振樺**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。

**任氏實業公司**

地產買賣 實業管理  
任立三 Alex Ning  
中文電話: 464-5209

**生意買賣**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。

**Good Rich Realty Corp.**

4395 FRASER ST. VAN.  
公司: 873-4811  
住家: 879-3765  
ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儀

**生意買賣**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。

**陳憲明**

STEPHEN CHEN, B.S.  
住家電話: 325-6075  
DOGWOOD REALTY LTD. 876-8841

**生意買賣**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。

**林尚忠**

ALECK LAM  
住家電話: 327-5533  
公司: 876-8841

**生意買賣**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。

**A.E. LePAGE**

Real Estate Services Ltd. • Realtor  
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1

公司電話: [604] 299-1451

**代理買賣地產**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。

**物業免費估價**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。

**生意買賣**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。

**生意買賣**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。

**鍾留永**

William L.W. Chong, MBA, F.B.M.  
住家: (604) 936-0091

**生意買賣**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。

**Goddard & Smith Realty Ltd.**

高遠·史密斯實業有限公司  
1023 W. Broadway Vancouver, B.C. V6H 1E2  
辦事處: 736-8831 住宅: 731-1919

**生意買賣**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。

**A.E. LePAGE 涂念賓 (仕嘉)**

利必至實業公司  
TONY TOWE  
公司: 985-9544  
住宅: 667-3255

**生意買賣**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。

**偉邦實業**

Vantage Realty Ltd.  
郭少偉 Erik Kwok  
公司: 874-1431  
住宅: 524-6998  
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

**生意買賣**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。

**實事實業**

實事實業有限公司  
住家: 876-8841

**生意買賣**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。

**鍾天賜 PETER CHUNG**

876-4575  
抵賣: 舊式仔屋

662 E. 11th AVE 近 BROADWAY  
夾萊沙街，堅固大屋，正層兩房一廳（已租出），二樓及三樓共三房一廳（空置需裝修），七呎半高土庫（未裝修）煤氣暖氣 33X122 呎地價 \$88,000 有價請速電請先行一步。  
本市東區旺街商業樓:  
▲13年新，樓上四單位租文，樓下三間舖位全部實滿，年收租 \$34,500 每年可加租百分之十，取價四萬四千元。樓地地點好，容易打理，投資好機會。  
▲唐人街吉地一幅 25X122 在喜士定東街，僅此一幅，先到先得。

**徐松齡 PAUL TSUI**

263-9854  
▲東區老匯街，廿餘座位咖啡室生意穩定，店主經營多年，現退休，急售開價二萬五千元試價。

▲西區老匯街，著名西餅麵包公司，可作投資移民，歡迎電約查詢。  
▲東區 625 E. 48th. AVE 堅固三單位三層屋，交通便，二個單位有兩房一廳，另一單位有三房一廳地 33X114，開價 11 萬多元，試價。  
▲本拿比仔屋，每邊有三睡房一廳土庫完成三房一廳，一年多新，有三單位出租，每月收入約一千四百元，屋主住一單位，首期八萬多元。

**Success in Autoplan**

1984 INSURANCE & LICENCE  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES. BETTER SERVICE.

▲北溫 LONSDALE 大街炸魚店出售地點旺 45 座位，有酒牌，西人經營，可改做其他餐或三文治快餐店，開價五萬三千元。請與徐松齡或伍太洽。  
▲WEST END COMOX 街，六單位小租文易管理，六年多新，每年可收租三萬多元，開價廿二萬餘元。請與徐松齡洽。

**REAL ESTATE and INSURANCE Property Management**

SUCCESS REALTY LTD.  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五  
九時至五時半，星期六九時半至四時  
免費停車 代理置業投資  
廿年經驗 汽車房產燕梳  
保證滿意 各行生意保險  
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

**實事實業**

實事實業有限公司  
住家: 876-8841

**生意買賣**

- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。
- ▲東區，京士頓大街，小型果行生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，業主因回國急讓，售價二萬九千，請速電。



習仲勳勉勵中國青年人  
奮起改革獻身祖國建設

小莉小姐：  
根據妳所講的那些病狀，在中醫學術範圍內屬：淋證。發病原因是日針刺二次，等病狀改善後改為一日一次，用平補平瀉法交替進行。  
——中醫師黃欣賢答。

(美金計算)	(美金計算)
黃金 378.50	白銀 8.83
多倫多綜合指數	TSEC : 2327.50 -26.30
ROYAL BANK	: 28.25 -0.25
SEAGRAM	: 44.625 -0.875
STELCO	: 25.375 -0.75
NORTHERN TELECOM	: 42.875 -1.50
CP ENTERPRICE	: 43.625 -0.625
ALCAN	: 37.25 -1.75
CAMPBELL RED LAKE	: 34.375 -0.125
GULF CANADA	: 19.00 -0.375
BOW VALLEY INDUSTRIES	: 24.00 +0.125
BELL CANADA ENTERPRISE	: 31.25 -0.125
Templar Mining	81¢ UNCHANGED
Zytec Computers	1.65 +27¢
Nevecal Res. Ltd	2.00 +2¢
Mineta Res. Ltd	20¢ UNCHANGED
Intl Corona Res.	11.50 -37¢
B C Res	3.65 UNCHANGED
陳偉民先生	
201-124 East Pender Street	Vancouver, B.C.
Bus (604) 669-5514.	

資料提供：加拿大宏發證券公司  
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED  
*Lawrence (Larry) Chan*

中國  
 大預言家  
 左筆權  
 現寓  
 溫哥華  
 主講華僑之聲電台命相人生、命理信相節目  
 精批命理、標準論相、  
 龜卜易卦、天星擇日、  
 精究陰陽風水定向  
 接批外埠命書  
 新知舊雨、移玉駕臨  
 MANDARIN BOC 211, 411 MAIN ST. VAN. B. C. V6A 2Y9  
 溫哥華唐人區緬街61號  
 大門口不貼招牌  
 實客路過、  
 請上二樓211室  
 文華商業大廈二樓候教

**內障眼特效藥**

新宗義補眼丸功能消除膜內障，根治眼瞶，怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便。中國眼科藥業，於介紹採用香港發行，卑路士街五十二樓B室，電話九八九〇六二。

中國河南省新宗義精製參龍精久五粒見功！

國補藥之王。名震中外。專醫男子虧弱，體弱多病，有心火，水火既濟，工作過度，神經衰弱，發育不全，先天不足，後天虧損，夜夢遺精，腰膝痠痛，氣血兩虧，精神不振，不論男女老幼，一經服用，保無副作用。每瓶百粒，中，美效如神。

總代理：溫哥華 德華行  
加拿大總代理：中和行

總發行所：香港 德華行

★ 政府牌照，專業人材安裝修理 ★

鐘 盜 警  
工 火 電  
置 裝 防  
FIRE ALARM

多年經驗 忠誠負責

電話：253-3608 廿四小時

**NEW SUMMITS UNIVERSITY COLLEGE**  
117A West Pender, VAN. B.C. 669-0912

**新美洲學院將開辦下列課程**  
**開課日期：五月十四日**

- ★ 全日制英語課程  
採用最新語言實驗室設備授課
- ★ 國、粵語會話
- ★ 電腦課程  
(英文或中文授課)  
採用有二萬二千漢字之中文電腦設備

**報名從速!!**

★ 新美洲學院校址位於  
溫哥華市 117 A 片打西街 (近華埠)  
電話：669-0912

**日本式按摩**  
VIVIAN'S HEALTH CARE  
足部鬆馳及  
一般皮膚按摩  
223-925 W. GEORGIA S  
TEL. 683-4642

**關氏建築裝修**  
CONSTRUCTION  
TEL: 254-7460

工精價廉	水電裝修	瓷磚鋪砌	內外油漆	土庫間格	車房陽台	舊屋翻新
------	------	------	------	------	------	------

99 507 MAIN ST.

## 中山安堂

名醫林健龍 龍和風土求來其命  
面談12元 錄音帶20元  
此堂一生人壽無病無痛公堂解  
解除苦天羅網無病無痛公堂解  
五〇七號二樓六號安堂候  
永興銀號書行臨臨入門口有  
姓名林健龍  
號開一至日中午一時下午六時  
前晚上下午茶話預約：二二八二



林健龍

**中英洗地毯**  
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不遺色、不縮水、不變樣、保證滿意假日晚上照常服務，倫僑一律八折優待，平過自己洗  
晚間電話：253-0982  
251-1684

**VIDEO FAIR 平霸** 視聽中心

39 E PRENDER ST. VAN. TEL: 687-2293

代理各大名廠視聽影音器材 (附設修理部)



**PIONEER**



**TOSHIBA**



**JVC**

ALL MUSIC INC.

**ZENITH** PHILIPS CTC-6R 轉台機 \$160

特價 \$109.99 部

PIONEER 汽車音响

一律八折



**大平賣**

**ECONO.** 日本名牌空白錄影帶 每盒 一打

**VIDEO** 以上

**CASSETTE** 9.75

**T-200**

3 小時	BETA L-500 \$9.99	9.75
4 ½ 小時	L-750 \$11.75	11.50
5 小時	L-830 \$13.99	13.75

 原價 \$7.99 TDK VHS T-120 10.25 9.95

特價 \$6.99 專人修理錄影機, 價錢公道。

**KS** **精工錄影音響修理**  
**K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES**  
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B. C. V5V 4G3

七天營業 近28街  
大小修理 精工快捷  
價錢公道 歡迎比較



特為 全加拿大 免費保養服務中心

以下各名廠的錄影機、音響器材、電視機等產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保單期內，可得到免費修理，免費服務，專為方便和給顧客更好的服務

AUTHORIZED  
WARRANTY SERVICE CENTRE  
ZENITH, SANYO, FISHER  
SONY, R.C., TOSHIBA, AIWA  
SHARP  
VCR, VIDEO DISC, STEREO, TV.

TEL: 876-8320

特設 先鋒錄影音響修理與安裝

TEL: 876-8320

**勝利汽車身修理廠**  
**VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.**  
 1835 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3  
**Phone: 255-1726**

Specializing  
 -Custom Fenders & Bumpers  
 -Frame Straightening & Wheel Alignment  
 -Complete Mechanical Repair  
**I.C.B. Claims**



▲代辦理 I.C.B. 一切手續。  
 ▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。  
 ▲ICCB 或私人修理費如超過五百元者，(免費 TUNE IUP) 祇收零件。  
 ▲專人修理大小汽車工程。  
 價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。



POWELL  
 TRIUMPH  
 FRANKLIN  
 VICTORIA  
 PANDORA  
 HASTINGS

**雲城汽車修理**

**VANCITY AUTO REPAIRS LTD.**

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車  
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

凡 TUNE UP 各種汽車  
(免費代清潔引擎及估價)  
專科持牌大偶代你:

大 修

車頭引擎 ENGINE  
化油器 CARB  
尾 牙 REAR END  
自動波箱 AUTO TRANS  
煞車系統 BRAKE

1344 FRANKLIN ST.  
CLARK DR. 後巷  
EAST HASTINGS  
METZEN ST.

營業時間: 週一至週五  
上午九時至下午六時 (請電預約)  
週六上午九時至下午四時

# 光輝

## 汽車中心

A.P. AUTO

廿四小時急修服務

直接傳呼: 667-4352 (留電及姓名即覆)

營業時間: 星期一至六: 上午八時至下午六時  
星期日: 上午十時至下午四時

唐人街嘉士定東街三五六號 TEL: 682-8156

356 E. Hastings St., Van.




### 四週年紀念酬賓特價

唐人街之全科  
汽車修理中心

\* 汽車機件修理

\* 車身翻新噴油

\* 免費拖車服務

(溫哥華區內)

價錢公道 · 歡迎比較 ·

\* 免費汽車借用

\* 專人代辦ICBC手續

 **國際駕駛學校** 

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 386 號士定東街 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語

專人教授 考取筆試 講解詳細 歡迎查詢

**實習全科課程 139 元八小時**

**特價速成班 110 元六小時**

校長 林伯虎 電話 684-6039

教師 馮尚榮 電話 879-0319

**通達駕駛學校**  
T.T. DRIVING SCHOOL  
No. 6, 246 East Broadway,  
(Broadway and Kingsway) 321-7324  
Vancouver, B. C. 251-5015

**學費特平 每時19元  
八鐘136元 免費接送**

教授考取筆試

**聯合 駕駛學校** UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
 耐心教授 免費接送 日日考取 考試路試

七週年紀念  
 酬賓大特價

6 小時	\$ 145
6 小時	\$ 120

電話：321-3323 或 253-1333 曹先生

Hong Kong Driving School Ltd  
香港駕駛學校  
地址：域多利街5869號  
電話：321-3722  
李惠敏 專人指導  
鄧秋 免費接機  
區友良 經理學校  
區友良 收銀公平  
校長：方福強夫人  
電話：298-4623  
全  
程  
130  
元

**安全駕駛學校**  
安全實用・捷法速成  
筆試路試・收費公平  
請電：876-8434

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.  
安全駕駛學校  
207-2121 KINGSWAY, VAN., B.C. 全  
收費公道 歡迎補鐘 程  
各級筆試 的士牌等 130  
教師日夜電話 元  
周炳麟: 876-8434 黃清賢: 681-0430 日間  
327-6446 晚間

**王志龍駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全埠經驗最  
豐富。保證捷法速成，  
普通班 **\$125 元**。  
絕不拖鐘。

教師電話：  
唐達良 253-3825  
王志龍 325-7965

**宇宙駕駛學校**  
**Universe Driving School**  
校址：百老匯西街 119 號 7 室  
免費接送 歡迎補館 專人教授 考筆試班  
**特價八小時課程 \$ 136**  
電話：874-2524  
437-9617



想考取車牌，欲聘馳名師傅  
請即洽

**萬國駕駛學校**

地址：206 彌敦道及橫街 223 室

電話：254-2805， 校長 楊友權

教導經驗豐富

全場收費最平

學技容易快捷

效果保證最好

**京士威駕駛學校**  
KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3351 KINGSWAY  
歷史悠久，經驗豐富  
教師黎美英 MAY LAI  
434-5982 (廿四小時)

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
4484 羅街近廿九街  
電話 874-4544

教師經驗豐富，精通粵客英語，耐心教授指導考取執照。(專誠為晚班服務)



蘇偉勝







中新社記者

一所多科性的綜合大學，設有數學、物理、化學、工業和民用建築學、化學工程、機械製造、電氣電子技術、精密儀器製造等七個專業，今年又增辦建築學、微生物化學工程專業。

廣州、集美、北京華僑學生補習學校先後在一九七八年和一九八零年復辦以後，同時附設中國語言文化學校，開辦一年制、二年制的漢語專修班，和二年、四年至半年的短期漢語學習班。去年開始，北京華僑學生補習學校還專辦了教學與旅遊相結合的觀光團，夏令營等，受到海外華僑歡迎，不懂八九歲，十多歲的青少年參加，還有不少五、六十歲的老華僑也踴躍出來學習。

# 在京滬等市建華僑住宅

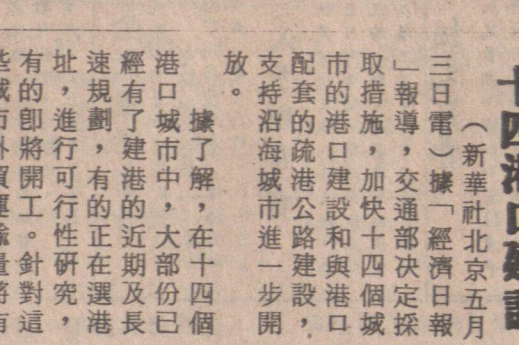
文，日文，外資，會計，裁剪等班級，每到招生之時，報名者絡繹不絕。目前已辦了八所補校，一所中專，有學生六千六百人。

（中國新聞社上海五月四日電）近來，上

八十三名結業生來說，出國自費留學的有八名，進上海交通大學，復旦大學，外語學院等深造的有十二名，轉入專業學校或業餘工業大學

運動員。中國在體操運

由於對運動員採取嚴格在五、六歲左右就開始新秀，他們的年齡都在國際體壇上脫穎而



因濕熱蘊結下焦

宜以清利濕熱為主。可以加減，常用中藥有木通、篇蓄、生軍、滑石、紫花麥、山梔、黃柏等。在服多飲開水，以利尿解毒。以取膀胱經的俞募穴為主，膀胱經有關穴。取穴：第二椎，陰陵泉，曲泉；第二

俞或醫熱穴，三陰交，飛  
脈穴交替針治，用瀉法。  
日針刺二次，等病狀改善  
日一次，用平補平瀉法交

(新華社北京五  
三日電) 據「經濟日

（新華社北京五  
三日電）據「經濟日  
」報導，交通部決定  
取措施，加快十四個  
市的港口建設和與港  
配套的疏港公路建設  
支持沿海城市進一步  
放。

據了解，在十四個  
港口城市中，大部份  
經有了建港的近期及







### 廣東破獲 大貪污案

【中國新聞社廣州五月四日電】廣東省檢察廳日前破獲了一宗貪污案，涉及金額達一百多萬元。該案由該廳第一廳長劉國光主持，經過兩個多月的調查，終於在日前將主要涉案人員抓獲。據悉，該案涉及廣東省內多個部門，包括省內多個廳局。劉國光表示，該案的破獲，是廣東省近年來打擊貪污腐敗取得的重要成果之一。他呼籲社會各界繼續支持政府的工作，共同打擊貪污腐敗。

三個月，一九八三年的統計，共有一千一百多宗貪污案，涉及金額達一百多萬元。該案的破獲，是廣東省近年來打擊貪污腐敗取得的重要成果之一。他呼籲社會各界繼續支持政府的工作，共同打擊貪污腐敗。

### 台灣離岸稅急升 十五年增三倍

【台北訊】根據統計，台灣的離岸稅，最近十五年以來，提高了三倍。一九六八年的離岸稅，平均為百分之三點二，而一九八三年的離岸稅，則提高到了百分之九點六。離岸稅的提高，主要是由於台灣政府為了增加財政收入，而對離岸稅進行了調整。據悉，離岸稅的提高，對台灣的經濟發展產生了一定的影響。一些企業認為，離岸稅的提高，增加了他們的負擔，對他們的業務發展不利。然而，政府則表示，離岸稅的提高，是為了促進台灣的經濟發展，並增加財政收入。

### 中國贈美麥 共達三十萬噸

【華盛頓訊】美國農業部日前表示，中國在過去十五年中，共向美國購買了三十萬噸的小麥。美國農業部表示，中國對小麥的需求量很大，而美國的小麥產量豐富，因此中國成為美國小麥的主要進口國之一。據悉，中國購買的小麥，主要是用於糧食供應。美國農業部表示，中國對小麥的需求量，預計在未來幾年內還將繼續增加。這將為美國的小麥出口業提供更多的機會。

### 本報特別啟事

由本年七月一日起，訂閱本報，費用將略有調整。因運費及郵費之日益高漲，目前所收之報費，實難以維持。在訂戶收費方面，迫得略為增加，以資彌補。敬請讀者諒察。

以下新價目將於一九八四年七月一日開始實施：

一年七十八元，半年四十二元，三個月廿四元（最少訂閱三個月）

零售每份仍舊三毫。

無論訂閱久暫，報費例請先惠。

大漢公報營業部謹啟

一九八四年五月一日

### 專印喜帖餐紙

請電六八五-八九四一

鳴謝

昨四月廿八日為小兒子安彌月荷蒙諸親友及各位好親臨道賀致送名貴禮物大個紅包隆情厚意萬分多謝但因事業未克踵門報謝特綴數言聊申謝意

謝樹椿 全敬啟

謝樹椿 全敬啟

#### 鴻發餐廳

Hong Fa Restaurant

名廚主理 南北小菜 豬什牛什 肉味燒臘 名茶咖啡 粥粉麵飯 堂食外賣 一律歡迎

營業時間：七天營業

地址：237 E. Hastings St. Tel: 684 4600

#### 生猛白鵝出售

每隻 \$2.25

凡購超過七隻，溫哥華免費送貨

電話：576-2397

#### 新到旅行摺袋

最新到旅行摺袋，款式新穎，價格公道。歡迎參觀選購。

地址：溫哥華市中心

#### 歡迎參加動物講座

歡迎參加動物講座，了解動物知識，增進對自然的認識。

地址：溫哥華市中心

#### 請看管小孩

請看管小孩，確保安全。我們提供專業的看管服務。

地址：溫哥華市中心

#### 請看管小孩

請看管小孩，確保安全。我們提供專業的看管服務。

地址：溫哥華市中心

#### 喜相技術服務社

A-PEP TECHNICAL SERVICES

專為英語困難的僑胞，商業考卷，申請商業牌照，設計圖案，估價，及裝修工程。(廣東話、台山話、國語)

電話：926-0588

#### 請看管小孩

請看管小孩，確保安全。我們提供專業的看管服務。

地址：溫哥華市中心

#### 請看管小孩

請看管小孩，確保安全。我們提供專業的看管服務。

地址：溫哥華市中心

#### 聘請會計師

聘請會計師，負責公司財務。有意者請到本公司填寫申請表。

地址：溫哥華市中心

#### 聘請會計師

聘請會計師，負責公司財務。有意者請到本公司填寫申請表。

地址：溫哥華市中心

#### 聘請會計師

聘請會計師，負責公司財務。有意者請到本公司填寫申請表。

地址：溫哥華市中心

#### 招請男工

招請男工，負責工廠工作。有意者請到本公司填寫申請表。

地址：溫哥華市中心

#### 招請男工

招請男工，負責工廠工作。有意者請到本公司填寫申請表。

地址：溫哥華市中心

#### 招請男工

招請男工，負責工廠工作。有意者請到本公司填寫申請表。

地址：溫哥華市中心

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345

#### YULAN WONG

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：321-5345







譯蕭鮑 克巴·克馬(英)

私營企業如此迅速猛增，使得這些企業今天在全國各地存在。幾乎與一九四九年共產黨剛接管中國大陸的時候那樣普遍。

在一九七八年至一九八二年間，中國增加了一百五十萬間新零售店，六十二萬八千間新餐館（飯店）和食物店，以及五十九萬七千間新服務店。這些新增的店中，約有百分之八十是私營的。

中國國務院剛剛發表的這些數字表明，零售、飲食和服務方面的私營企業，正在打破三十多年來

隨著科學的昌明，人們已能利用各種先進的電子教學設備，為盲人提供了更新更好的學習環境和條件。一九八〇年秋及開辦大學文學院的圖書館內，建成了一個「盲人閱覽室」，它實際上是

一個現代化的「聽覺室」。

盲人閱覽室由一間約八十平方米的廳和六個錄音室組成。大廳裏設有六十多個座位，每個座位上都裝有錄音帶和耳機。管理人員先將各類學科的講義內容錄在磁帶上，然後在大廳上設置座次卡片。盲人學生只要在大廳上找到座次卡片，裝好磁帶，戴上耳機，便可靜靜地自學。如果遇到第一次來的學生，管理人員就會手把手地教他們如何使用錄音帶。直到他們能獨立操作。聽力室每天早晨九點到晚上九點半才關閉，星期天也不休息。

建院之初，受到各方面人士的關注和熱情支持，許多人紛紛捐助各種資料和磁帶。盲人學生更是積極地建建設圖書館。盲人學生更是積極地建建設圖書館。盲人學生更是積極地建建設圖書館。

在這個「盲人閱覽室」已成為一個設備先進、資料比較齊全的「盲人學習場」。從一九八〇至八一年，開辦盲人文學院共收了二百六十六名盲人學生。有了這良好的環境和條件，加上盲學生刻苦勤奮，大都獲得優異的成績。

古代外貿大商埠——番禺

廣州不僅是一座風景優美的城市，而且還是悠久久遠的對外貿易大商埠。這是歷任悠久的中外貿易時代，作為二千多年前的戰國時代，作為廣州前身的番禺，就已開始與鄰國有貿易往來。到秦漢時期，更成為中國對外貿易的重要基地。當時亞洲、歐洲和阿拉伯商人雲集廣州，他們帶來了公開寶石、琥珀、玳瑁等海外珍品，開闢了海上出沽。不少外國商人選在廣州定居。對外貿易的發展使廣州城設了巨大的變化，城市規模不斷擴大。道開闢了，磚瓦建築代替了竹寮茅舍，內河與陸上交通也越來越發達，牛車、木船穿梭往來，呈現出一派繁

祇供參考并不鼓勵投注

今日各場精選

1. Nip Of Class (Mylrea)  
Prompt Jo (No Boy)  
Mikro Mite (Dailey)
2. Volcano Ladd (Wilkinson)  
Farther North (Smith)  
Highland Shadow (Rycroft)
3. Taylor (Rycroft)  
Cuties Pride (Grubb)  
Bud's Trooper (Mena)
4. Powder Eight (Loseth)  
Texillo (Mena)  
Snuffle's Excuse (Johnson)
5. Gonna Be (Johnson)  
Ina Tuff Cookie (Gee)  
Miss Direct (Duran)
6. Ronnie Rocket (Levere)  
Our Legend (Rycroft)  
Jet Room (Johnson)
7. Strategic Plan (Estrada)  
Determined Hit (Krasner)  
Manny Mustard (Hemsley)
8. Phyl The Bonus (Loseth)  
Lisa's Secret (Spencer)  
Supernatural (Johnson)
9. Flying Officer (Loseth)  
Mission In Orbit (Krasner)  
Barbex (Walker)
10. Little Punk (Krasner)  
Primus (Loseth)  
Ribold Laddie (Johnson)  
Protractor (Mills)

馬膽

天天茶市  
精美點心  
海鮮野味  
馳名粵菜  
大謙小酌  
喜慶婚筵  
筵開七十  
禮堂寬大  
煥然一新  
舒適優雅

**飯店福口刺**

*Delightful Food Restaurant*

片打街東二百七十七號 電話：六八四 一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

**酬賓席**

雞茸燕窩羹	當紅炸子雞	滷味三時菜	海參冬菇	八珍會聚	蟹肉菜膽	清蒸游水鮮	京都排骨	足應白飯
經濟六和菜	抵食	雞片雪耳羹	鮮吊片時菜	八珍會聚	蟹肉菜膽	北菇扒菜膽	甜酸咕嚕肉	供應白飯
每席三十七元								每席九十元

  
**新都城 海鮮酒家**  
 NEW CAPITAL SEAFOOD RESTAURANT  
 158 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
**TEL: (604) 681-1828**  
 精 美 點 心  
 正 宗 粵 菜  
 游 水 海 鮮  
 壽 筵 喜 酌  
 筵 開 卅 席  
 歡 迎 預 定  
 招 呼 週 到

**喜萬年酒樓**  
KING'S GARDEN RESTAURANT  
**669-4132** 溫哥華華埠 奇化街二三八號

**新六和菜**      **夏季新酬賓席**

特價三十九元

兩熱菜：切油淋鮮魷  
瑤柱扒鮮菇  
蟹肉魚肚羹  
當紅炸子雞一隻  
瑤柱生菜包  
瑤柱當家枕  
鼎湖上素扒鴨  
港式紅燒石斑  
薑蔥炒飯  
紅豆沙糖水  
美點雙輝

(足十位用)

特價九十九元

送柱冬茸羹  
燻雞生菜包  
八珍炒時菜  
香滑靚燒鴨  
清蒸海上鮮  
紅苗白飯  
紅豆沙糖水

茶市時間：早上七時半至下午三時  
晚飯時間：下午五時至晚上九時半

**週二休息**  
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

**廣東餐館**  
**KWONG TUNG RESTAURANT**  
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：682-1514

增設原盅各種燉品  
健身補品每盅 \$3.85  
川芎白芷燉牛腦  
藥材燉草羊  
藥材燉牛展  
藥材燉牛尾

**桃園餐室**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

無任歡迎  
僑胞光顧  
豐儉隨意

**陶陶酒家**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

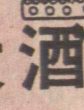
地址：雲高華街  
壹〇二號

陶陶酒家  
食譜精研  
大燕小酌  
恭從尊便

天天茶市

七天營業：  
每日上午九時至晚上十時

喜埠片打東街一五九號



# NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT 新金冠海鮮大酒樓

精美點心  
天天茶市  
歡迎預定  
壽宴喜酌

名廚主理  
歡迎比較  
抵食和菜  
特別介紹

營業時間：  
星期一至四：上午十時至晚上十時  
星期五、六：上午十時至凌晨一時  
星期日：上午十時至下午九時

(四和菜)

西湖牛肉羹  
東菇燻魚片  
脆皮炸子雞  
薑蔥焗龍蝦

(半隻)

\$22.00

(五和菜)

芙蓉蝦柱羹  
玉蘭香雞片  
脆皮炸子雞  
煎釀豆腐  
京都焗排骨

(半隻)

\$35.00

(六和菜)

花膠金翅羹  
瑤柱沙爹丁  
玉蘭香雞片  
明火椒鹽蟹  
四寶大拼盤  
清蒸石斑

(半只)

\$52.00

(和菜一律奉送茶飯，生果)

溫哥華士定西街122-128號 Tel: 688-6666  
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6666

加拿大 **金煌潮州菜館** 溫哥華  
**Golden Blaze Chow Chow Restaurant**  
 535 E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A 1P9  
 Tel: (604) 253-9540

名廚主理	鴨腿粉	潮州粿條	咖啡水	粉麵	參燕鮑翅	經濟和菜	結婚壽宴	堂食外賣	一律歡迎
------	-----	------	-----	----	------	------	------	------	------

每日早午晚特別供應  
 著名潮州魚片粥  
 潮州什錦鮑魚火鍋  
 特色香芋魚頭火鍋  
 各種葷材燉品經濟抵食

新張期間特價酬賓席  
 (足十位用一十九元須預先定)

白果香芋	炸春酥鴨	炸參扒冬菇	蟹肉西芹	式大熱薑	腰果雞丁	潮州蝦羹	紅炆游水龍蝦	生炊烏耳螺	楊州炒飯	新鮮生菓
------	------	-------	------	------	------	------	--------	-------	------	------

七日營業：由上午十時至夜晚十二時  
 週末假日：由上午九時至夜晚十二時

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
**TEL: 689-7835**

● 特 ● 設 ●

著名紅豆冰	呂宋什菓冰
各式麵包西餅	中西結婚禮餅
時備精美餅卷	歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上十時。	
逢星期三休息。	

粥粉麵飯	巧手小菜
中午快餐	熱飲飲品
各式小食	應有盡有

**B. C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: **681-3953**

住在溫哥華  
食在祕書路  
天上人間

四時有不謝之花  
五節有長春之草

雲  
秘書  
賁路  
蔡根  
根  
遞  
立  
正

 **漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street:  
Vancouver, B.C. Tel: **687-6675**

益食家  
續推出皇牌名菜  
仍祇賣一百二十八元

上湯焗龍蝦 (足二磅半)  
式大熱葷：釀焗鮑魚羹  
鳳凰雀肉鬆

蟹肉會燕窩  
北京片皮鴨  
七彩炒鴨絲  
當紅脆皮雞  
玉蘭鮮吊片  
清蒸游水石斑  
生炒牛肉飯

**一定好麵家**  
*Best Wan Tun House*  
245 East Pender St. Vancouver  
片打東街245號電話 684 - 5580

---

粥粉麵飯  
馳名燒烤  
精美小菜  
七天營業  
歡迎外賣  
專車送餐

營業時間：早上八時至凌晨二時

 店餅  
廳餐茶 馬金

**GOLDEN HORSE**  
**Bakery & Restaurant Ltd.**  
溫哥華 細街 416 號  
416 Main St. Vancouver B. C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅      結婚禮餅  
生日蛋糕      精美餅券  
粉麵飯      茶餐常餐  
冷熱飲品      香滑雪糕



份子？其經營之商業工業是否合法？對加國經濟有無利益？對創  
資之移民，亦須注重

人在與東部之出產商談判時，多欲  
喜歡不理西部之形勢。  
甚多分析家稱，東方之出產商  
欲按照卑詩林木人事例，第一年  
增加，因卑詩罷工之故。  
今年首季渥地之巴夫士特公司  
獲利多去年同期一倍。

兩年而並無一定之標準者，其對他們，希望來歷，是否正當商人？是否守法份子？其經營之商業工業是否合資之移民

然是不甚公平的！  
府勿只知招徠金錢投  
過正常旅遊簽證期限之  
亦須注重人才資源投  
居兩年，考察經濟情況  
方

省陽  
一九八〇年  
一九八一年  
一九八二年  
一九八三年  
一九八四年

如有  
爲準

—




10

**標準市品電器**  
Standard Appliance Service  
電話：689-6695 327-7137  
**修理安裝 免費估價**  
雪櫃爐頭 製雪機  
乾洗衣機 冷氣機  
洗脫碟機 商用冷氣  
柏文電器 合約保養

專為水喉  
駁接招牌門窗  
車房及壁爐等  
家庭裝修工程  
**254-5661**

**白雲書庫**


**百靈樂器行**  
**PERLIN MUSIC**



**元豐公司**  
YUEN FONG COMPANY LTD.  
溫哥華分行地址: 242-244 E. Pender St.  
Van., B. C. Tel: 683-6858, 683-6859  
列治文分店地址: 甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall  
11700 Cambie Road, Richmond B. C. Tel: 278-4200

### 買米有嘢送·勿失良機

大量運到美國、泰國長身綠苗米，好食好食

特別推出:

44磅	雙鳳米	\$16.50
44磅	雙天米	\$15.50
44磅	燈籠米	\$14.50
50磅	泰國長身綠苗	\$15.00
50磅	泰國香米	\$18.00

由即日起凡購上列各樣米一包奉送杯碟一套  
多買多送，送完即止。



### 營經門專

歡迎零售魚中膏地參  
迎購沽果翅藥丹道茸  
垂代批海燕配丸藥補  
詢寄發味窩方散材品

部藥中

理主行智胡師醫中由  
題問藥中關有答解費免

506 MAIN ST. VAN. B. C.  
地址: 溫哥華華埠街 506 號  
電話: 683 3838

### VANCOUVER-HONG KONG



### 溫哥華飛往香港

請乘加拿大太平洋航空公司 747 客機

現時逢星期一及星期三，

有豪華 747 客機直飛香港。

由五月五日起，

則星期一、星期三及星期六均有。

飛機上之服務，絕對優良。

加拿大太平洋航空公司注重待客藝術有

禮，服務小心週到，業已享譽國際。

你下次往香港或其他東方城市，請來搭加航機。

**CPA Air**

**永成裝修**  
廚修內磁新土  
房整外磚建庫  
櫃水油瓦加間  
仔喉漆仔建格  
電話: 255-3663

加拿大建築師協會  
溫哥華分會  
463-1749  
2041 VANCOUVER  
B.C.  
V6B 3R6

### AAA 文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.

203-37 打士街

專車上門收派本市各區各種文件

及小包裹，收費便宜。例如: (

由華埠收派至市中心商業區，每

件兩磅以下，祇收三元)。

即收即派，比寄信快捷。

簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話: 689-3677

### 楊氏建築裝修

工砌瓦內土  
精碑芭仔外庫  
價砌路水油間  
廉石面潤漆格  
電話: 430-1089

### CONSUMER APPLIANCE SERVICE LTD.

1327 S.E. MARINE DR., VAN., B.C.

電話: 321-2050 435-7659

僑特經政雪洗買

胞價驗府櫃衣賣

侍優技牌乾衣舊

師照頭

### 田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.

包工大土庫內房

君作小庫房外屋

滿細工程陽台漆

意緻格台建

日274-4842 254-2764

圖254-6011

### 專門起屋

新昌建築工程公司

專門承建新屋、兼開新屋土庫

全部鬼佬技工，保證材料上乘

政府合法牌照，起貨快捷妥當

一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元

電話: 255-9147

### SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

價工園房新商土承

錢作則屋舊業木接

公安設改裝住工大

道當計建修宅程小

### 新新建築公司

SUN SUN CONSTRUCTION CO.

PHONE: 324-0538

水 瓷 內 土 房 商

電 磚 外 庫 屋 店

鋪 油 間 修 裝

砌 漆 格 建 修

### 胡關誠建築公司

★ 承建華屋新屋 ★ 兼建商業舖位

★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人技工

★ 工作安料上乘 ★ 政府合法牌照

地址: 文華大廈二樓

傳呼機: 667-0919

公司: 688-1337 住宅: 873-0507

### 工土室裝承

作庫內修建

安間設油新

當格計漆屋

電話: 874-6915

### 彭鴻記裝飾

專寫中西招牌

廣告、車身、木牌、

電話: 255-7264

### 仔寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師

修理安裝 保證妥當

雪櫃爐頭 製雪機

洗碗碟機 凍櫃

乾洗衣機 微波爐

### 恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉、電

火、暖氣及家庭電器設

備工程。電動通喉。

298-8924 [24HRS.] 438-1237

Tel: 324-1486 738-7775

鄭先生

專門修理

電動通渠

水喉潔具 換熱水爐

裝修廚廁 日夜服務

### Evergreen Landscaping

園藝

住宅 商業 工業

庭園設計 庭園護理

台基柱牆包石草

英語電: 438-0306 (24小時)

### 陳冠夫建築公司

請電 321-7289

泥換屋內土庫新

磚新頂外庫房文

油鋼換翻閣維改

漆窗新修台修

政府牌照 快妥誠實服務

### OSIO LANDSCAPING

英語電: 876-1028

免費估價 紅杉木欄杆

價錢特平 牆壁保養

內外連鎖 鋪新草皮

### 聯合裝修公司

253-6765 254-8061

(24小時服務)

免費估價 內外修理

費錢特平 油漆頂

安裝修屋 舊屋翻新

費錢特平 油漆頂

### Maxim's 美心餅店

287, KEEPER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1K8 CANADA

TEL: 688-8281, 688-8282

各式西餅 各式麵包

各式蛋糕 各式甜品

各式飲料 各式茶點

各式點心 各式小菜

### 精工電器修理

電話 689-6695 274-9384

家庭電器 免費估價

電雪衣碟 估價

器櫃機機 估價

### 台理建築公司

商店住宅 舊屋翻新

泥水木工 燒焊工程

承建新屋 車房土庫

防盜門窗 工作妥當

MINO LEE KIM HUM HSIN LEE

327-2253 324-2782 879-1386

### 恒基建築公司

房屋保險重建大小工程

電話 687-7711 傳呼 1447

中區 667-8199 傳呼 5961

免費估價 內外修理

費錢特平 油漆頂

安裝修屋 舊屋翻新

費錢特平 油漆頂

### 森美攝影室

入籍、護照、移民、

簽證等證件相片，

四天有取

彩色四張只收\$9.95

(八四年五月卅一日前有效)

凡三至四人加贈彩色家庭相4x5吋一張

五人或以上加贈彩色家庭相5x7吋一張

872-3821

七天營業 3555 Main St. 近20街

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1C8 Canada

香港 回港機票特價，來回可停台北

並可安排簽證及台灣旅遊。

專售廉價機票前往港台星馬各地

代理加、日航、國泰機票及移民機票 特價

中國旅行團，特別推出，中國遊、東南亞、消遣遊

選擇最多，出國最妥，價錢最優待

歐洲七國旅行團 1679 元起

五月份起每週出發全線 16 日一流食宿

CPAIR 國內機票大減價:

卡加利或艾德蒙頓來回 104 元起 多倫多來回 249 元起

溫尼辟來回 198 元起 滿地可或渥太華來回 279 元起

☎ (804) 884-4151 (804) 884-4152

### 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

No. 9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C. V5J 4Z2

公司: 430-4552 住宅: 325-9541

防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手

大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

### 蘇權裝修建築

SO KUEN CONSTRUCTION CO.

註冊公司 信譽保證

酒吧 磚台 土庫 商業 住宅 改建

請電: 324-2886

### 榮記麵家

WING KEE RESTURANT

6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.

電話: 270-1825

本號特聘香港名廚主理

· 粥粉麵飯 · 雲吞水餃

· 明爐燒烤 · 生猛海鮮

· 正宗粵菜 · 晚飯小酌

· 堂食外賣 · 一律歡迎

位於列治文區第三路 6260 號

前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面

營業時間: 由上午十一時至晚上十一時

逢星期三休息

### 美藝房屋設計中心

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. TEL: 253-5696 (國、粵、英語)

華埠首創第一家

現成新屋圖則供應中心

只售 \$134,900

減至 16 萬

最新供獻

全新靚屋

地氈任君選擇

營業時間: 上午十時至下午六時 (星期日休息)

### 中國參茸藥材行

專營: 正地道藥材, 成藥補酒, 海味雜貨, 正官庄北高麗參

中國梅花鹿茸片, 正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒, 最新大特價推出北京人參白蘭地, 參

茸藥酒, 人參味酒, 凡買滿一箱以上, 更有特價優待, 北芪碎

片每包半磅 \$2.49 大花雪耳球每包 \$3.00 每期推出新特價品,

歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.